

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過辦公室主任二零零二年十月二十一日批示：

Por despachos do chefe do Gabinete, de 21 de Outubro de 2002:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款b)項及c)項條文的要求，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alíneas b) e c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro:

A Sang Chu Tong Chu Tack Meng Claude、謝志強、謝少成及許仲泉，各自由二零零二年十一月十六日、十一月九日、十一月十六日及十一月十七日起轉為第六、第五、第五及第三職階熟練助理員，薪俸點為190、170、170及150點；

A Sang Chu Tong Chu Tack Meng Claude, Che Chi Keong, Che Siu Seng e Hoi Chong Chun, como auxiliares qualificados, 6.º, 5.º, 5.º e 3.º escalão, índices 190, 170, 170 e 150, a partir de 16, 9, 16 e 17 de Novembro de 2002, respectivamente;

賴雪莉及梁冰山，各自由二零零二年十一月十七日及十一月二十八日起轉為第五及第四職階助理員，薪俸點為140及130點。

Lai Sut Lei e Leong Peng San, como auxiliares, 5.º e 4.º escalão, índices 140 e 130, a partir de 17 e 28 de Novembro de 2002, respectivamente.

透過行政長官二零零二年十月二十四日批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Outubro de 2002:

根據《澳門特別行政區基本法》第五十條及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款規定，陳致平先生擔任新聞局局長之定期委任，自二零零三年一月一日起續期一年。

Chan Chi Ping Victor — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director do GCS, nos termos do artigo 50.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

二零零二年十一月四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Novembro de 2002.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零二年十月八日作出之批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Outubro de 2002:

黃彩冰副警務總監（編號 107740）——根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項、第一百零七條第一款及第二款，以及第22/2001號行政法規第六條及第八條的規定，自二零零二年十一月一日起，以定期委任方式續委任為治安警察局副局長，為期一年。

Superintendente n.º 107 740, Wong Choi Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como segunda-comandante do CPSP, nos termos dos artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugado com os artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, a partir de 1 de Novembro de 2002.

黃銳廉副消防總監（編號 407781）——根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款 b) 項、第一百零七條第一款及第二款，以及第 24/2001 號行政法規第六條及第八條的規定，自二零零二年十一月一日起，以定期委任方式續委任為消防局副局長，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零零二年十月二十三日作出之批示：

黃傳發學士——根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款、第七十五條第一款 a) 項及第九十八條 a) 項，以及第 14/1999 號行政法規第十條第一款第一項、第十一條、第十八條第一款和第四款、及第十九條第一款和第六款的規定，自二零零二年十二月二十日起，以定期委任方式續委任為本辦公室主任，為期兩年。

沈頌年學士、張嫻學士及黃志強學士——根據第 14/1999 號行政法規第十條第一款第二項、第十二條、第十八條第一款和第四款、及第十九條第四款的規定，以定期委任方式續委任為本辦公室顧問，首位為期兩年，其餘為期一年，皆自二零零二年十二月二十日起生效。

治安警察局警務總長潘樹平——根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款、第七十五條第一款 a) 項及第九十八條 a) 項，以及第 14/1999 號行政法規第十條第一款第二項、第十二條、第十八條第一款和第四款、及第十九條第四款的規定，自二零零二年十二月二十日起，以定期委任方式續委任為本辦公室顧問，為期兩年。

張偉雄學士——根據第 14/1999 號行政法規第十條第一款第四項、第十四條、第十八條第一款和第六款、及第十九條第七款的規定，自二零零二年十二月二十日起，以定期委任方式續委任為本辦公室司長秘書，為期兩年。

海關警員何錦麗——根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款、第七十五條第一款 a) 項及第九十八條 a) 項，以及第 14/1999 號行政法規第十條第一款第四項、第十四條、第十八條第一款和第六款、及第十九條第七款的規定，自二零零二年十二月二十日起，以定期委任方式續委任為本辦公室司長秘書，為期兩年。

方曉東學士——根據第 14/1999 號行政法規第十條第一款第七項、第十七條、第十八條第一款和第二款、及第十九條第十款、第十一款和第十二款的規定，自二零零二年十二月二十日起，以定期委任方式，獲委任為本辦公室第一職階一等高級技術員，為期兩年。

Chefe-mor adjunto n.º 407 781, Vong Io Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como segundo-comandante do CB, nos termos dos artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugado com os artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, a partir de 1 de Novembro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2002:

Licenciado Vong Chun Fat — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe deste Gabinete, nos termos dos artigos 71.º, n.º 2, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com os artigos 10.º, n.º 1, alínea 1), 11.º, 18.º, n.ºs 1 e 4, e 19.º, n.ºs 1 e 6, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2002.

Licenciados Sam Chong Nin, Cheong Han e Wong Chi Keong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos para o primeiro, e um ano para os restantes, como assessores deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 12.º, 18.º, n.ºs 1 e 4, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, todos a partir de 20 de Dezembro de 2002.

Intendente Pun Su Peng, do CPSP — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 71.º, n.º 2, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com os artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 12.º, 18.º, n.ºs 1 e 4, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2002.

Licenciado Cheong Wai Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como secretário pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 4), 14.º, 18.º, n.ºs 1 e 6, e 19.º, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2002.

Ho Kam Lai, dos SA — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como secretária pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 71.º, n.º 2, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com os artigos 10.º, n.º 1, alínea 4), 14.º, 18.º, n.ºs 1 e 6, e 19.º, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2002.

Licenciado Fong Hio Tong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 7), 17.º, 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2002.

二零零二年十一月十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 13 de Novembro de 2002. — O Chefe do Gabinete, Vong Chun Fat.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年九月二日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Setembro de 2002:

馮瑞權學士——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，續訂其地球物理暨氣象局局長職位之定期委任一年，由二零零二年十一月一日起計。

Licenciado Fong Soi Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (SMG), nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2002.

二零零二年十一月一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, 1 de Novembro de 2002. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

廉 政 公 署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第31/2000號行政法規第二十三條及九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲將廉政專員於二零零二年十一月七日以批示核准之二零零二年廉政公署本身預算第3/CCAC/2002號預算修改刊登如下：

Nos termos do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental n.º 3/CCAC/2002 ao orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção, relativo ao ano de 2002, autorizada por despacho de 7 de Novembro do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção:

第3/CCAC/2002號預算修改
Alteração orçamental n.º 3/CCAC/2002

編號 Código	名稱 Designação	增加 Reforço	取消 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員 Pessoal		
01-01-02-01	報酬 Remunerações	\$ 400,000.00	
01-01-03-01	報酬 Remunerações	\$ 100,000.00	
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 100,000.00	
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$ 50,000.00	
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 100,000.00	

編號 Código	名稱 Designação	增加 Reforço	取消 Anulação
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 100,000.00	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 150,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 100,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 100,000.00	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 200,000.00	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 100,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 400,000.00	
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	\$ 200,000.00	
02-03-05-01	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		\$ 40,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 200,000.00	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 100,000.00	
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 200,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 300,000.00	
02-03-09-00-03	培訓活動開支 Despesas com acções de formação	\$ 100,000.00	
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-00-12	第62/98/M號法令第三條第五款所指選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do art.º 3.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M	\$ 40,000.00	
05-04-00-01	備用撥款 Dotação provisional		\$ 4,800,000.00
	資本開支 Despesas de capital		
07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>		
07-10-00-00-03	其他機械及設備 Outra maquinaria e equipamento	\$ 1,800,000.00	
	總額 <i>Totais</i>	\$ 4,840,000.00	\$ 4,840,000.00

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

第7/2002號審計長批示

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 7/2002

審計長行使《澳門特別行政區基本法》第六十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條的規定，作出本批示。

一、助理審計長高展鵬學士有權限協助審計署部門人事及財政管理，協助本署附屬單位的管理，按審計長的指示分配工作予本署各成員，監管有關的活動及擔任審計長所交付的其他工作。

二、授權審計署助理審計長，以便在審計署部門範圍內從事下列工作：

- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權並接受名譽承諾；
- (三) 准許臨時委任、續任以及臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (四) 代表澳門特別行政區簽訂所有編制外和散位之合同；
- (五) 准許人員職級之職階轉入；
- (六) 准許人員之合同續期；
- (七) 批准人員之免職及合同之解除；
- (八) 准許超時工作之提供及輪值工作；
- (九) 決定公務員及服務人員出外公幹；
- (十) 就因個人理由或工作需要而請求批准年假及累積年假作出決定；
- (十一) 批准收回因病缺勤而喪失之在職薪俸；
- (十二) 准許公務員、服務人員及其家屬到衛生局接受健康檢查委員會檢查；
- (十三) 准許人員參與在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座、及其他同類活動；
- (十四) 准許經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》發放有關人員的年資獎金及津貼；
- (十五) 簽署計算和結算人員服務時間的文件；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 60.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a Comissária da Auditoria manda:

1. Compete ao adjunto do Comissário da Auditoria, licenciado Kou Chin Pang, coadjuvar na gestão pessoal e financeira do Serviço do Comissariado da Auditoria, a gestão das respectivas subunidades, distribuir trabalhos aos elementos do Serviço do Comissariado da Auditoria e superintender a respectiva actividade de acordo com as instruções da Comissária da Auditoria, bem como desempenhar as demais tarefas que lhe sejam por este cometidas.

2. É delegada no adjunto do Comissário da Auditoria, a competência para, no âmbito do Serviço do Comissariado da Auditoria, praticar os seguintes actos:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;
- 4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- 5) Autorizar a transição de escalão nas categorias do pessoal;
- 6) Autorizar a renovação dos contratos do pessoal;
- 7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos do pessoal;
- 8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;
- 9) Determinar deslocações de funcionários e agentes;
- 10) Decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 11) Autorizar a recuperação de vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 12) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e respectivos familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 13) Autorizar a participação de pessoal em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 14) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal;
- 15) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

(十六)批准進行載於審計署本身預算開支表章節中的工程及財貨之取得，但以澳門幣十五萬元為限；如屬免除訂立書面合同者，有關金額上限減半，以及該章內以澳門幣五萬元為限的勞務之取得；

(十七)除上項所指開支外，還准許審計署內每月運作所必須和固定的負擔帶來的支出，如設施的不動產租賃和動產租賃、水電費用、清潔服務的支付、樓宇共同管理費或其他同樣性質的開支；

(十八)准許人員、物品與設備、不動產與車輛之保險；

(十九)簽署屬審計署部門職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；

(二十)批准就存檔於審計署部門的文件提供資料、查詢及發出證明，但法律另有規定者除外。

三、本授權限書的制定不影響收回、監管及廢止的權力。

四、助理審計長於二零零二年九月二日至本批示生效日期間在本授權範圍內作出的所有行為予以追認。

二零零二年十一月七日於審計署

審計長 蔡美莉

16) Autorizar a realização de obras e aquisição de bens inscritos no capítulo da tabela de despesa do Orçamento Privativo do Commissariado da Auditoria, até ao montante de \$ 150 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inscrita no mesmo capítulo, até ao montante de \$ 50 000 patacas;

17) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Commissariado da Auditoria, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

18) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Serviço do Commissariado da Auditoria;

20) Autorizar a informação, consulta e passagem de certidões de documentos arquivados no Serviço do Commissariado da Auditoria, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo adjunto, no âmbito das competências ora delegadas, entre 2 de Setembro de 2002 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

Comissariado da Auditoria, aos 7 de Novembro de 2002.

A Comissária, *Choi Mei Lei* aliás *Fátima Choi*.

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零零二年十月二十一日的批示：

吳詠軍學士——根據第 11/1999 號法律第二十五條、經第 17/2000 號行政法規修改之第 8/1999 號行政法規第八條、第十五條、第十六條及第十七條第二款，以及經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項及第四條第一款的規定，以定期委任為本署審計師，為期一年，由就職日起以填補上述行政法規設立而現時處於空缺之職位。

二零零二年十一月七日於審計署

首席審計師 梁紅虹

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 21 de Outubro de 2002:

Licenciada Ng Wing Kwan Annie Leocadia — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, auditora do Serviço deste Commissariado, a partir da data de tomada de posse, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 8.º, 15.º, 16.º e 17.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo acima referido, e que se encontra vago.

Comissariado da Auditoria, aos 7 de Novembro de 2002. — A Auditora Principal, *Leong Hung Hung*.

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自本人於二零零二年十月二十九日所作的批示：

Por despachos da subdirectora-geral, de 29 de Outubro de 2002:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，António Rodolfo Cândido de Almeida、李錫旺及尹寶蓮之散位合同獲續期一年，首位為第四職階助理員，編號 922651，薪俸點為 130，最後兩位為第二職階助理員，編號分別為 985011 及 974600，薪俸點為 110，各自由二零零二年十二月七日、十二月四日及十二月十一日起生效。

António Rodolfo Cândido de Almeida, Lei Sek Wong e Wan Pou Lin — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.º 922 651, 4.º escalão, índice 130, para o primeiro, e n.ºs 985 011 e 974 600, 2.º escalão, índice 110, para os dois últimos, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7, 4 e 11 de Dezembro de 2002, respectivamente.

二零零二年十一月四日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 4 de Novembro de 2002. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

檢 察 長 辦 公 室

GABINETE DO PROCURADOR

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自檢察長於二零零二年十一月六日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{ma} Senhor Procurador, de 6 de Novembro de 2002:

李麗萍，第二職階首席翻譯員，於二零零二年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中合格的獨一應考人，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，獲確定委任為本辦公室人員編制之第一職階主任翻譯員。

Lei Lai Peng, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2002, II Série, de 23 de Outubro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

二零零二年十一月八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 8 de Novembro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新 聞 局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自行政長官於二零零二年十月二十四日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Outubro de 2002:

林建明學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同受

Licenciado Lam Kin Meng — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

聘在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期兩年，自二零零二年十一月一日起產生效力。

二零零二年十一月一日於新聞局

局長 陳致平

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零二年十月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧愛芳在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零二年十月十六日起續期一年。

摘錄自二零零二年十一月四日行政法務司司長作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條和第六條第二款及第11/2000號行政命令第一款的規定，賦予“澳門婦女聯合會”行政公益法人的資格。

二零零二年十一月十三日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法務局

批示摘錄

摘錄自行政長官及本局副局長於二零零二年九月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局顧問高級技術員第二職階António Francisco Katchi學士及顧問高級技術員第三職階José Amâncio Gomes da Fonseca學士的編制外合同獲續期一年，分別自二零零二年十月一日及二零零二年十月三日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年十月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用蘇曉霞在本局擔任助理員第一職階之職務，薪俸點為100，為期六個月，自二零零二年十月二十一日起生效。

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2002.

Gabinete de Comunicação Social, 1 de Novembro de 2002. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 15 de Outubro de 2002:

Lou Oi Fong aliás Lu Ai Fang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2002.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Novembro de 2002:

Associação das Mulheres de Macau — atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 11/2000.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo e da subdirectora dos Serviços, ambos de 30 de Setembro de 2002:

Licenciados António Francisco Katchi e José Amâncio Gomes da Fonseca, técnicos superiores assessores, 2.º e 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 e 3 de Outubro de 2002, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Outubro de 2002:

Sou Hio Ha — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Outubro de 2002.

摘錄自行政長官於二零零二年十月七日作出之批示及本局副局長於二零零二年十月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局顧問高級技術員第一職階António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela學士的編制外合同獲續期一年，自二零零二年十一月一日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零二年十月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局助理員第二職階甘文珍的散位合同續期一年，自二零零二年十一月十七日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年十月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零二年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名的二等高級資訊技術員第二職階廖東明及黃耀堃，獲確定委任為法務局人員編制資訊人員組別一等高級資訊技術員第一職階。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年十月二十八日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，張永春學士在本局擔任局長的定期委任，自二零零二年十一月六日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長分別於二零零二年十一月五日及十一月六日作出之批示：

應私人公證員João Nuno Gomes Encarnação學士的要求，並根據十一月一日第66/99/M號法令第二十三條的規定，中止其私人公證員執照。

根據十一月一日第66/99/M號法令第二十四條第一款的規定，Henrique Custódio學士重新擔任私人公證員職務。

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo e da subdirectora dos Serviços, de 7 e 15 de Outubro de 2002, respectivamente:

Licenciado António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2002.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Outubro de 2002:

Kam Man Chan, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Novembro de 2002.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2002:

Lio Tong Meng e Wong Io Kuan — técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2002, II Série, de 23 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2002:

Licenciado Cheong Weng Chon — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como director destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 6 de Novembro de 2002.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 e 6 de Novembro de 2002, respectivamente:

Licenciado João Nuno Gomes Encarnação, notário privado — suspensão, a seu pedido, a licença de notário privado, nos termos do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro.

Licenciado Henrique Custódio — reassume as funções de notário privado, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro.

二零零二年十一月八日於法務局

代局長 高舒婷

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Novembro de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, Diana Loureiro.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零零二年十月二十九日之批示：

José Paulo da Silva Santos Pereira Fernandes，本局第三職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，獲續期六個月，執行同一職務，由二零零二年十一月二十一日起生效。

二零零二年十一月十三日於印務局

局長 馬丁士

民 政 總 署

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零零二年八月二十八日作出，並於同月三十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部第四職階工人尹仲康，及衛生監督部第四職階助理員麥錦秀，獲修改其散位合約第三條款，調整為所屬職級的第五職階，薪俸 150、140 點，分別自二零零二年十月二十六日及十月九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年八月二十八日作出，並於同月三十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部第三職階熟練助理員梁桂蓮、伍超及黃炳慶，獲修改其散位合約第三條款，調整為同一職級第四職階，薪俸 160 點，自二零零二年十月八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年九月四日作出，並於同月六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第二職階首席技術稽查譚貴林，獲修改其散位合約第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸 335 點，自二零零二年九月四日起生效。

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2002:

José Paulo da Silva Santos Pereira Fernandes, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de seis meses, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2002.

Imprensa Oficial, aos 13 de Novembro de 2002. — O Administrador, António Martins.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Agosto de 2002, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Wan Chong Hong e Mak Kam Sau, operário e auxiliar, ambos do 4.º escalão, assalariados, dos SAL e SIS — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos para as mesmas categorias, 5.º escalão, índices 150 e 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 e 9 de Outubro de 2002, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Agosto de 2002, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Leong Kuai Lin, Ng Chio e Wong Peng Heng, auxiliares qualificados, 3.º escalão, assalariados, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2002.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Setembro de 2002, presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Tam Kuai Lam, fiscal técnico principal, 2.º escalão, assalariado, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 335, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2002.

按本署管理委員會主席於二零零二年九月十八日作出，並於同月二十日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第二職階一等技術稽查林永喜，獲修改其散位合約第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸295點，自二零零二年九月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年九月二十三日作出之批示：

歐永根——園林綠化部第六職階工人，因合理理由與其解除有關散位合同，自二零零二年九月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年十月三日作出，並於同月四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，質量控制辦公室第三職階首席資訊督導員Ricardo José Lisandro Prado，薪俸380點，資訊處第一職階一高等級資訊技術員何偉豪學士，薪俸485點，園林綠化部第三職階一高等級技術員吳厚梯學士，薪俸535點，獲續有關編制外合約，為期兩年，分別自二零零二年十二月一日、十二月十九日及十一月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年十月七日作出，並於同月九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，管理委員會第二職階一等技術輔導員梁根梯，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期兩年，自二零零二年十二月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年十月八日作出，並於同月十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部第一職階一等技術輔導員何翠芬、第三職階首席技術稽查陳天爵及第三職階一等技術稽查叶西霖，獲續有關編制外合約，為期一年，薪俸305、335、295點，分別自二零零二年十二月三十日、十二月十三日及十二月十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年十月十日作出，並於同月十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，交通運輸部第一職階一高等級技術員Anabela de Assis學士、第一職階二

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Setembro de 2002, presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Lam Weng Hei, fiscal técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, assalariado, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 295, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 2002.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Setembro de 2002:

Ngau Veng Kan, operário, 6.º escalão, assalariado, dos SZVJ — rescindido, por justa causa, o seu contrato de assalariamento, a partir de 23 de Setembro de 2002.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Outubro de 2002, presentes na sessão realizada em 4 do mesmo mês e ano:

Ricardo José Lisandro Prado e licenciados Ho Wai Hou e Ng Hao Tai, do GQC, DI e SZVJ — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de informática principal, 3.º escalão, índice 380, técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, e técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 19 de Dezembro, e 1 de Novembro de 2002, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Outubro de 2002, presente na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Leong Kan Tai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, do CA — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Dezembro de 2002.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Outubro de 2002, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Ho Choi Fan, Chan Tin Cheok e Ip Sai Lam, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, e fiscais técnicos principal, 3.º escalão, índice 335, e de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 295, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30, 13 e 13 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Outubro de 2002, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Licenciada Anabela de Assis, Ho Fong Wa e José Valentim Nogueira Augusto Cabral, dos SVT — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos para a primeira, e um ano para os dois últimos, como técnica supe-

等技術輔導員何鳳華及第二職階二等助理技術員 José Valentim Nogueira Augusto Cabral，獲續有關編制外合約，首位為期兩年，其餘兩位為期一年，薪俸485、260、205點，分別自二零零二年十二月七日、十二月七日及十二月二日起生效。

二零零二年十一月十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

rior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, e técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7, 7 e 2 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Novembro de 2002. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零二年九月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊滙萍在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零二年十月十五日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零二年十月十一日之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，張子健在本局擔任資訊開發暨管理處處長之定期委任自二零零二年十一月二十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郭敏燕、鄧素儀及Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque Nobre 在本局擔任職務的編制外合約獲續期一年，首兩位為第一職階二等技術輔導員，最後一位為第一職階特級助理技術員，分別自二零零二年十一月五日、十一月五日及十二月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零二年十一月五日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人一等翻譯Isabel Fernandes Lei Meira，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2002:

Ieong Wu Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Outubro de 2002:

Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2002.

Kwok Man Yin, Tang Sou U e Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque Nobre — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, para os dois primeiros, e técnica auxiliar especializada, 1.º escalão, para a última, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 e 5 de Novembro, e 1 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Novembro de 2002:

Isabel Fernandes Lei Meira, intérprete-tradutora de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2002, II Série, de 9 de Outubro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.					
01	02	1-01-1 1-01-1 1-01-1	一般事務 - 行政長官辦公室 額外工作 出席費 房屋津貼	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo Trabalho extraordinário Senhas de presença Subsidio de residência	150,000.00	50,000.00 100,000.00	"01/11/2002 之行政長 官批示" "Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 01/11/2002."
				總 額	150,000.00	150,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.					
03	01	1-01-3 1-01-3 1-01-3 1-01-3	行政暨公職局 薪俸或服務費 重疊薪俸 辦事處消耗 其他非耐用品	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública Vencimentos ou honorários Duplicação de vencimentos Consumos de secretaria Outros bens não duradouros	220,000.00 50,000.00	220,000.00 50,000.00	"06/11/2002 之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 06/11/2002."
				總 額	270,000.00	270,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig Alin.				
12	00	9-03-0 9-03-0	04-02-00-00 09-01-03-00	Despesas Comuns Outras Instituições Particulares Títulos de participação	31,808,938.00	31,808,938.00	"28/10/2002 之行政 長官批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28/10/2002."
				總 額 Total	31,808,938.00	31,808,938.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig Alin.				
18	00	1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3	01-01-10-00 01-06-02-00 01-06-03-02 02-01-07-00 02-02-04-00 02-03-01-00 02-03-04-00 02-03-09-00 05-02-01-00 07-09-00-00	Direcção dos Serviços de Identificação Subsídio de férias Vestutário e artigos pessoais - Compensação de encargos Ajudas de custo diárias Equipamento de secretária Consumos de secretária Conservação e aproveitamento de bens Locação de bens Encargos não especificados Pessoal Material de transporte (nova rubrica)	170,000.00 50,000.00 1,300,000.00 100,000.00 70,000.00 3,000.00 155,000.00	220,000.00 1,500,000.00 128,000.00	"31/10/2002 之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/10/2002."
				總 額 Total	1,848,000.00	1,848,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.					
24	00	7-06-0 7-06-0 7-06-0 7-06-0	新聞局 薪俸或服務費 額外工作 啓程津貼 其他非耐用品 電費	Gabinete de Comunicação Social Vencimentos ou honorários Trabalho extraordinário Ajudas de custo de embarque Outros bens não duradouros Energia eléctrica	200,000.00 20,000.00 50,000.00	220,000.00 50,000.00	"24/10/2002 之行政長官 批示" "Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24/10/2002."
總 額					Total	270,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.					
29	01	7-07-0 7-07-0	勞工暨就業局 - 局長室 出席費 各項補助 - 現金	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços Senhas de presença Abonos diversos - Numerário		40,000.00 20,000.00	"23/10/2002 之經濟財政 司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/10/2002."
29	02	3-03-0 3-03-0 3-03-0	勞工暨就業局 - 職業培訓中心 聖誕津貼 假期津貼 不定或臨時酬勞	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional Subsidio de Natal Subsidio de férias Gratificações variáveis ou eventuais	60,000.00 15,000.00	15,000.00	
總 額					Total	75,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códig					
31	00	7-05-0	01-01-04-02	地圖繪製暨地籍局	Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro			“06/11/2002 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 06/11/2002.”
		7-05-0	01-02-01-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	3,000.00	129,000.00	
		7-05-0	01-05-02-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais			
		7-05-0	02-01-04-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	126,000.00	6,000.00	
		7-05-0	02-01-05-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		4,000.00	
		7-05-0	02-01-07-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório			
		7-05-0	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretária	25,000.00		
		7-05-0	02-02-01-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	45,000.00		
		7-05-0	02-02-04-00	原料及附料	Matérias - primas e subsidiárias		5,000.00	
		7-05-0	02-03-01-00	辦事處消耗	Consumos de secretária		20,000.00	
		7-05-0	02-03-02-01	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	50,000.00	35,000.00	
		7-05-0	02-03-05-03	電費	Energia eléctrica		27,000.00	
		7-05-0	05-02-01-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		7,000.00	
		7-05-0	05-02-02-00	人員	Pessoal		9,000.00	
		7-05-0	05-02-04-00	物料	Material		5,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	車輛	Viaturas		1,000.00	
		7-05-0	07-09-00-00	19 社會保障基金供款之支付 運輸物料	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social Material de transporte		1,000.00	
總 額 Total						249,000.00	249,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	Orgân. Div.	職能 Func.					
35	00		土地工務運輸局	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes			“04/11/2002 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 04/11/2002.”
		8-01-0	工資	Salários	200,000.00		
		8-01-0	不動產：道路網之管理	Imóveis: Gestão da rede viária	200,000.00		
		8-01-0	未列明之負擔	Encargos não especificados	300,000.00		
		8-01-0	物料	Material	10,000.00		
		5-02-0	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	15,000.00	500,000.00	
		8-05-0	街道及橋樑	Estradas e pontes		225,000.00	
		8-01-0	機械及設備	Maquinaria e equipamento			
總 額 Total					725,000.00	725,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig					
38	00	7-01-0	01-01-02-01	文化局	Instituto Cultural			“04/11/2002 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 04/11/2002.”
		7-01-0	01-02-06-00	報酬	Remunerações		150,000.00	
		7-01-0	01-06-03-02	房屋津貼	Subsidio de residência		150,000.00	
		7-01-0	02-02-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	300,000.00		
		7-01-0	02-02-04-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		40,000.00	
		7-01-0	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	60,000.00		
		7-01-0	02-03-01-00	其他非耐用品	Outros bens não duradouros	100,000.00		
		7-01-0	02-03-02-01	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	120,000.00		
		7-01-0	02-03-04-00	電費	Energia eléctrica		250,000.00	
		7-01-0	02-03-05-03	資產租賃	Locação de bens		40,000.00	
		7-01-0	02-03-08-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	6,000.00		
		7-01-0	02-03-08-00	01 各項勞務之取得	Aquisição dos serviços diversos	40,000.00		
		7-01-0	02-03-09-00	04 其他特別工作	Outros trabalhos especificados	50,000.00		
		7-01-0	02-03-09-00	28 其他負擔	Outros encargos			
總 額						676,000.00	676,000.00	

二零零二年十一月十三日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

經濟委員會

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零二年十月二十二日之批示：

洪婉儀——根據經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同自二零零二年十二月二日起續期一年，擔任本委員會第三職階特級技術輔導員之職務。

二零零二年十一月六日於經濟委員會

秘書長 廖明

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年七月二十二日作出的批示：

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço，為本局第一職階特級對外貿易編碼員，薪俸點為350，屬編制外合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零二年十月一日起生效。

二零零二年十一月四日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零二年九月二十七日和十月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，劉星仔在本局的散位合同自二零

CONSELHO ECONÓMICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Outubro de 2002:

Fátima Hung aliás Hung Yuen Yee — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2002.

Conselho Económico, aos 6 de Novembro de 2002. — O Secretário-Geral, *Lio Sio Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA
E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2002:

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço, codificadora de comércio externo especialista, 1.º escalão, índice 350, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2002.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Novembro de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro e 8 de Outubro de 2002:

Lau Seng Chai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-

零二年十二月十一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於熟練工人第五職階的薪俸點200的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，梁潤賢和林少芳在本局擔任助理員第五職階職務的散位合同分別自二零零二年十二月十三日和十二月十五日起續期一年，薪俸點為140。

二零零二年十一月四日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

博彩監察暨協調局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年十月二十一日作出的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款和第四款的規定，張鶴翹學士在本局擔任互相博彩暨彩票監察處處長職務的定期委任續期壹年，自二零零三年一月十二日起生效。

此外，聲明根據經濟財政司司長於二零零零年十月十七日作出的批示，上述公務員擔任同一職務的先前的定期委任續期兩年，自二零零一年一月十二日起生效。

二零零二年十一月五日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零二年十月二十九日發出的批示：

(一) 港務局第七職階熟練助理員易勝培，退休基金會會員編號2345-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十

-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Dezembro de 2002.

Leong Ion In e Lam Sio Fong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 15 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 4 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Outubro de 2002:

Licenciado Cheong Hock Kiu — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Inspeção de Apostas Mútuas e Lotarias, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 12 de Janeiro de 2003.

Mais se declara que a anterior renovação da comissão de serviço, por um período de dois anos, a partir de 12 de Janeiro de 2001, do referido funcionário, para o mesmo cargo, foi autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Outubro de 2000.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Novembro de 2002. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Outubro de 2002:

1. Iec Seng Pui, auxiliar qualificado, 7.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 2 345-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Outubro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, cal-

四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零二年十月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零二年十一月一日發出的批示：

(一) 澳門監獄第三職階首席社會工作助理技術員 Maria Rosa Vilória，退休基金會會員編號1295-5，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡限制而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十九年服務年數作計算，由二零零二年八月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零二年十一月五日發出的批示：

(一) 澳門電訊有限公司技術助理，前澳門郵電司工作人員，張志雄，退休基金會會員編號5506-9，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年服務年數作計算，由二零零二年十一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零二年十一月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零二年十月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款和第三款b)項及第四條，以及經第23/2001號行政法規修改之

culada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2002:

1. Maria Rosa Vilória, técnica auxiliar de serviço social principal, 3.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritora 1 295-5, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Agosto de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 185, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Novembro de 2002:

1. Cheong Chi Hong, assistente técnico da Companhia de Telecomunicações de Macau SARL, ex-trabalhador dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau, com o número de subscritor 5 506-9, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Novembro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 13 de Novembro de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Outubro de 2002:

Tou Chi Meng — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe da Divisão de Organização, Informática e Teleco-

六月二十九日第27/98/M號法令第十八條第二款c)項、第二十四條第一款a)項及第二十五條第一款之規定，杜志明在本局擔任組織、資訊暨電訊處處長的定期委任自二零零三年一月十一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Maria Helena Gorgulho Coelho在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零零二年十一月二十九日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，Maria Isabel de Jesus在本局擔任第七職階熟練助理員職務的散位合同自二零零二年十二月十七日起續期一年。

吳意玲、王文祥及梁永安在本局分別擔任第五、第五及第一職階助理員，均以散位合同形式任用——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，首兩位自二零零二年十一月十九日、而後者自二零零二年十一月二十三日起續期一年。

梁蓮英、蔡鳳珍及吳炳滿——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，與本局簽訂的散位合同續期一年，首兩位自二零零二年十二月十二日、而後者自二零零二年十二月二日起，並以附註形式修改合同第三條款，分別轉為第五、第五及第三職階助理員，薪俸為現行薪俸表之140、140及120點。

更正

由於本局刊登於二零零二年十月三十日《澳門特別行政區公報》第四十四期第二組，有關陳南業終止其職務的批示摘錄出現錯誤，現更正如下：

原文為：“陳南業…自二零零二年十月二十日起…，並返回其原職位”

應改為：“陳南業…自二零零二年十月二十一日起…，並返回其原職位”。

二零零二年十一月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

municacões desta Polícia, ao abrigo dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 18.º, n.º 2, alínea c), 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001, a partir de 11 de Janeiro de 2003.

Maria Helena Gorgulho Coelho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Novembro de 2002.

Maria Isabel de Jesus — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificada, 7.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2002.

Ng I Leng, Wong Man Cheong da Costa e Leong Weng On — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 5.º, 5.º e 1.º escalão, respectivamente, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 para os dois primeiros, e 23 de Novembro de 2002, para o último.

Leong Lin Ieng, Choi Fong Chan e Ung Peng Mun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliares 5.º, 5.º e 3.º escalão, índices 140, 140 e 120, respectivamente, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 para as duas primeiras, e 2 de Dezembro de 2002, para o último.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso desta Polícia, o extracto de despacho respeitante à cessação de funções de Chan Nam Ip, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2002, II Série, de 30 de Outubro, se rectifica:

Onde se lê: «Chan Nam Ip...a partir de 20 de Outubro de 2002, regressando ao seu lugar de origem.»

deve ler-se: «Chan Nam Ip...a partir de 21 de Outubro de 2002, regressando ao seu lugar de origem.»

Polícia Judiciária, aos 13 de Novembro de 2002. — O Director, Wong Sio Chak.

消防局

CORPO DE BOMBEIROS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照二零零二年十月三十日第107/2002號保安司司長批示：

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 107/2002, de 30 de Outubro:

由二零零二年十月五日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條及第一百四十九條之規定，將一般性男性編制之消防長何展鵬，編號410931，晉升至消防局軍事化人員編制之基礎職程之第一職階副區長職位。

Bombeiro-ajudante n.º 410 931, Ho Chin Pang, do quadro geral masculino — promovido para subchefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal militarizado do CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, a partir de 5 de Outubro de 2002.

二零零二年十一月六日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 6 de Novembro de 2002. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按本人於二零零二年八月二日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 2 de Agosto de 2002:

陳錫添——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年十月二十一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等助理技術員，為期三個月。

Chan Sek Tim — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Outubro de 2002.

按本局局長於二零零二年九月二十日作出的批示：

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 20 de Setembro de 2002:

劉漢英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年十月二十三日，以散位合同方式獲聘用為第一職階第一職等衛生服務助理員，為期三個月。

Lao Hon Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Outubro de 2002.

按社會文化司司長分別於二零零二年十月七日及十月十八日之批示：

Por despachos do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 e 18 de Outubro de 2002, respectivamente:

蔡炳祥學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零二年十二月一日起，獲續任為本局藥物事務廳藥物監測暨管理處處長，為期一年。

Licenciado Choi Peng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmaco-vigilância e Farmaco-economia do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

鄧達榮——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款b)項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零二年十二月一日起，獲續任為本局研究暨策劃室主任，為期一年。

按本人於二零零二年十月十五日之批示：

何嘉英、李世恩及鄧寶娟——本局散位合同第一職階二等高級技術員，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，重新訂立之編制外合同，為期六個月，首兩位由二零零二年十一月二日起生效，最後一位由二零零二年十一月六日起生效。

郭金玲、雷詠嫦、黃志妹、蘇燕帽及戴勝榮，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，獲續約三個月，首三位由二零零二年十月十五日起生效，其餘由二零零二年十月二十三日起生效。

按本人於二零零二年十月二十三日之批示：

核准名稱為立信藥房，牌照編號第25號，以及其經營地點為澳門看台街59號栢麗花園地下之所有權轉移予居住於澳門騎士馬路康和廣場第二座四樓N座的李銳權先生。

(是項刊登費用為 \$323.00)

核准名稱為健成中藥房（牌照編號第144號）場所之搬遷，新地址為澳門白朗古將軍大馬路77號地下。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零二年十月二十五日本局全科衛生護理代副局長的批示：

郭婉儀、王錦詠——應其要求，分別暫停第M-0903及M-0988號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零二年十月二十九日本局全科衛生護理副局長的批示：

楊常秀——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1123。

(是項刊登費用為 \$264.00)

林志良——應其要求，暫停第M-0888號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Tang Tat Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea b), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

Por despachos do signatário, de 15 de Outubro de 2002:

Ho Ka Ieng, Lei Sai Ian e Tang Pou Kun, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — contratados além do quadro, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 para os dois primeiros, e 6 de Novembro de 2002, para o último.

Kuok Kam Leng, Loi Veng Seong, Wong Chi Mui, Sou In Mou e Tai Seng Weng, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 15 para os três primeiros, e 23 de Outubro de 2002, para os restantes.

Por despachos do signatário, de 23 de Outubro de 2002:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «Lap Son», alvará n.º 25, com local de funcionamento na Rua da Tribuna, n.º 59, edifício Pak Lai, r/c, Macau, a favor de Lee Yiu Kuen, residente na Estrada Cavaleiros, edifício Hong Vo Plaza, bloco II, 4.º andar N, Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Autorizada a mudança da sede da Farmácia Chinesa Kin Seng, alvará n.º 144, para as novas instalações, sitas na Avenida do General Castelo Branco, n.º 77, rés-do-chão, Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 25 de Outubro de 2002:

Kuok Un I e Wong Kam Weng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0903 e M-0988.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Outubro de 2002:

Ieong Seong Sao — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1123.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lam Chi Leong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0888.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

歐陽翠麗、梁儉華——應其要求，分別暫停第E-1249及E-1317號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零零二年十一月十三日於衛生局

局長 瞿國英

Ao Ieong Choi Lai e Leong Kim Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1249 e E-1317.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 13 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照本局代副局長二零零二年十月二十五日批示：

盧間開，其編制外合同以附註方式更改第三條款，轉為三級第三階段中葡小學教師，薪俸點385點，按照四月二十七日第21/87/M號法令第三條和第四條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二之表，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，由二零零二年十一月六日起生效。

二零零二年十一月四日於教育暨青年局

局長 韋思理

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年八月六日及十月三十一日分別作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用Shao En在本局擔任澳門樂團音樂總監兼首席指揮，為期兩年，自二零零二年十一月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão在本局擔任第三職階首席高級技術員的編制外合同續期六個月，自二零零二年十二月二十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 25 de Outubro de 2002:

Lou Kan Hoi aliás Lou I Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de professora do ensino primário luso-chinês, nível 3, 3.ª fase, índice 385, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, o mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2002.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto e 31 de Outubro de 2002, respectivamente:

Shao En — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como director artístico e maestro da orquestra de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Novembro de 2002.

Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica superior principal, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2002.

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令規定，孫錦明學士及Victor Hugo dos Santos Marreiros分別擔任本局澳門中央圖書館中文圖書館組組長及排印組組長的定期委任續期一年，各自二零零二年十二月十三日及二零零三年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零二年十月二十三日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes 在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，自二零零二年十二月十日起生效。

二零零二年十一月七日於文化局

局長 何麗鑽

Licenciado Suen Kam Ming e Victor Hugo dos Santos Marreiros — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Sector das Bibliotecas Chinesas da Biblioteca Central de Macau e do Sector Gráfico, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 13 de Dezembro de 2002 e 1 de Janeiro de 2003, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 23 de Outubro de 2002:

Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 10 de Dezembro de 2002.

Instituto Cultural, aos 7 de Novembro de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，現刊登有關二零零二年度旅遊基金內之澳門大賽車獨立預算之修改，該修改獲社會文化司司長在二零零二年十一月十一日批示核准：

澳門格蘭披治大賽車獨立預算

Orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau «02-03-08-02-01»

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 80,000.00	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 150,000.00	
02-03-05-03-01	空中運輸—車輛 Via aérea — Viaturas	\$ 100,000.00	
02-03-05-03-08	交通及通訊—其他 Outros — Transportes e comunicações	\$ 50,000.00	
02-03-06-03	交際費 Representação	\$ 20,000.00	
02-03-07-01	製作 Produção	\$ 100,000.00	

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2002, autorizado por despacho de 11 de Novembro do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
02-03-07-03	電視轉播 Cobertura TV		\$ 810,000.00
02-03-08-07	信號員 Sinaleiros	\$ 50,000.00	
02-03-08-08	跑道安全 Segurança do circuito	\$ 100,000.00	
02-03-08-10	佣金 Comissões	\$ 100,000.00	
02-03-08-12	技術諮詢 Consultadoria técnica	\$ 60,000.00	
	總計 Total	\$ 810,000.00	\$ 810,000.00

二零零二年十一月十一日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，李天碩

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Novembro de 2002. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena S. Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Lei Tin Sek*.

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，現刊登有關二零零二年度旅遊基金本身預算，澳門大賽車獨立預算以及煙花匯演獨立預算之修改，該修改獲社會文化司司長在二零零二年十一月八日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações orçamentais ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de 2002, orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau e orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício de 2002, autorizados por despacho de 8 de Novembro do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

二零零二年旅遊基金之預算
Orçamento privativo do Fundo de Turismo de 2002

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		\$ 80,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 150,000.00	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 402,318.40	
02-03-06-00	招待費 Representação		\$ 50,000.00
02-03-07-03	廣告 Publicidade		\$ 1,050,000.00
02-03-07-05	世界旅遊日 Dia Mundial do Turismo	\$ 100,000.00	
02-03-07-10	親善訪問 Visitas de familiarização		\$ 500,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
02-03-07-11	贊助推廣活動 Apoio a acções promocionais	\$ 700,000.00	
02-03-08-02-03	煙花匯演 Festival de Fogo-de-Artifício		\$ 111,130.40
02-03-08-02-04	其他特別項目 Outros projectos especiais		\$ 561,188.00
04-04-01-00-00	國際組織 Organizações Internacionais	\$ 500,000.00	
04-04-03-00-00	駐外代理辦事處 Escritórios de representação no estrangeiro	\$ 500,000.00	
	總計 Total	\$ 2,352,318.40	\$ 2,352,318.40

煙花匯演獨立預算

Orçamento individualizado do Fogo-de-Artifício
«02-03-08-02-03»

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
02-02-03-01	煙火物料 Material pirotécnico	\$ 12,500.00	
02-02-07-01	獎項 Troféus	\$ 1,156.00	
02-02-07-02	獎品及徽章 Prémios e placas		\$ 84,750.00
02-03-04-01	技術員之住宿 Alojamento de técnicos	\$ 9,288.00	
02-03-04-02	參賽隊伍之住宿 Alojamento de equipas	\$ 17,024.00	
02-03-05-03-01	空中運輸（參賽隊伍） Via aérea (Equipas)	\$ 35,464.00	
02-03-05-03-02	海上運輸（煙火物料） Via marítima (Material pirotécnico)		\$ 180,000.00
02-03-05-03-03	陸上運輸（煙火物料） Transporte terrestre (Material pirotécnico)	\$ 200.00	
02-03-05-03-04	陸上運輸（轉運） Transporte terrestre (Transfer)	\$ 12,781.00	
02-03-06-01	頒獎典禮 Cerimónia de entrega de prémios	\$ 2,750.00	
02-03-07-01	製作 Produção	\$ 4,745.00	
02-03-07-02	廣告 Publicidade	\$ 20,100.00	
02-03-08-02	保安 Segurança	\$ 161.60	

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
02-03-08-03	安裝發放煙花之設備 Montagem para lançamento do fogo-de-artifício	\$ 40.00	
02-03-08-04	參賽隊伍之津貼 Subsídio às equipas	\$ 30,030.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 7,360.00	
05-02-01-00	人員 Pessoal	\$ 20.00	
	總計 Total	\$ 153,619.60	\$ 264,750.00

澳門格蘭披治大賽車獨立預算

Orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

«02-03-08-02-01»

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
01-01-01-01	法定編制內人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	\$ 700,000.00	
01-01-02-01	編制以外之人員 Pessoal além do quadro	\$ 50,000.00	
01-02-01-04	民政總署 I.A.C.M.		\$ 250,000.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias		\$ 500,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 60,000.00	
02-03-05-03-01	空中運輸——車輛 Via aérea — Viaturas	\$ 100,000.00	
02-03-06-03	交際費 Representação	\$ 25,000.00	
02-03-08-11	其他（各項特別工作） Outros (Trabalhos especiais diversos)	\$ 100,000.00	
02-02-07-03	其他（其他非耐用品） Outros (Outros bens não duradouros)		\$ 160,000.00
02-03-07-02	廣告 Publicidade		\$ 25,000.00
02-03-05-03-04	其他——車輛 Outros — Viaturas		\$ 100,000.00
02-03-08-08	跑道安全 Segurança do circuito	\$ 120,000.00	
02-03-08-09	設施之安全 Segurança das instalações		\$ 120,000.00
02-03-07-01	製作 Produção	\$ 180,000.00	

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
02-03-08-13	特別研究及工作 Estudos e trabalhos especiais		\$ 180,000.00
	總計 Total	\$ 1,335,000.00	\$ 1,335,000.00

二零零二年十一月八日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會：主席：安棟樑——委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，李天碩

摘錄自簽署人於二零零二年九月三十日作出的批示：

劉宇慶——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第三職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零二年十一月三日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年十月二十一日作出的批示：

Licénio Luís Martins da Cunha 及容美華——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局分別擔任產品暨特別計劃廳廳長及公共關係處處長職務的定期委任，皆自二零零二年十一月十九日起續期一年。

摘錄自本局局長分別於二零零二年十月二十二日及十月二十三日作出的批示：

鄭玉湄——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零三年一月六日起續期一年。

Isabel Azedo Augusto——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級助理技術員職務的編制外合同自二零零二年十一月二日起續期兩年。

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Novembro de 2002. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena S. Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Lei Tin Sek*.

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2002:

Lau Yue Hing — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Outubro de 2002:

Licénio Luís Martins da Cunha e Iong Mei Va — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Produto e Projectos Especiais e da Divisão de Relações Públicas, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 e 23 de Outubro de 2002, respectivamente:

Cheng Yuk Mei da Silva — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2003.

Isabel Azedo Augusto — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2002.

二零零二年十一月四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Novembro de 2002. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零零二年十月二十五日之批示：

朱妙麗碩士——根據第249/2001號行政長官批示第六款的規定，以定期委任方式續任澳門格蘭披治大賽車委員會助理協調員職務，自二零零二年十二月二十日起生效至二零零三年十二月三十一日止。

Mário Ferreira Sin 學士——根據第249/2001號行政長官批示第六款的規定，以定期委任方式續任澳門格蘭披治大賽車委員會技術助理之職務，為期一年，自二零零三年一月一日起生效。

二零零二年十一月七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零二年十月十七日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款之規定，Albino de Castro Ribas da Silva 的定期委任獲續期一年，擔任本局行政暨財政處處長，由二零零二年十二月二十七日起生效。

二零零二年十一月五日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

港務局

批示摘錄

摘自二零零二年十月二十三日運輸工務司司長的批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本局下列公務員的定期委任按下指職級獲續期一年，自二零零三年一月九日起生效：

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Outubro de 2002:

Mestre Chu Miu Lai — renovada a comissão de serviço como coordenadora-adjunta desta Comissão, nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 249/2001, de 20 de Dezembro de 2002 a 31 de Dezembro de 2003.

Licenciado Mário Ferreira Sin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assistente técnico desta Comissão, nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 249/2001, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 7 de Novembro de 2002. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2002:

Albino de Castro Ribas da Silva — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 27 de Dezembro de 2002.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2002:

Os funcionários, abaixo mencionados, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nas categorias a cada um indicadas, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2003:

顧問高級技術員何蔣祺、黃超法、光華郭、鄧應銓和胡柱鵬，擔任廳長；

顧問高級技術員黃文濤，以及一等高級技術員蕭錦明和曹賜德，擔任處長。

摘自二零零二年十月三十一日運輸工務司司長批示：

本局一等高級技術員吳德龍學士，在二零零二年十月三十一日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單中的唯一合格應考人，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員，繼續佔據三月二十七日第 15/95/M 號法令附表所載的職位。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條規定，周人凱在本局擔任第二職階一等助理技術員職務的編制外合同，自二零零三年一月二日起續期一年。

二零零二年十一月十三日於港務局

局長 黃穗文

政府船塢

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，黃漢輝在本廠擔任職務之散位合同，自二零零二年十一月十日起續期六個月，並以附註形式修改第三條款，轉為收取相等於半熟練工人第三職階的薪俸點 150 之薪俸。

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在九月十八日第 38/2002 期《澳門特別行政區

Ho Cheong Kei, Wong Chio Fat, Kuong Wa Kuok, Tang Ieng Chun e Wu Chu Pang, técnicos superiores assessores, como chefes de departamento;

Wong Man Tou, Jorge Siu Lam e Chou Chi Tak aliás Chao Tsi Tek aliás Mg Win Aung, técnicos superiores assessor para o primeiro, e de 1.ª classe para os restantes, como chefes de divisão.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2002:

Licenciado Ng Tak Long, técnico superior de 1.ª classe, da CP, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2002, II Série, de 3 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar o mesmo lugar constante do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março.

Chao Ian Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2003.

Capitania dos Portos, aos 13 de Novembro de 2002. — A Directora, Wong Soi Man.

OFICINAS NAVAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2002:

Vong Hon Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário semiqualeficado, 3.º escalão, índice 150, nestas Oficinas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2002.

Ho Lai Fan, primeiro-oficial, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2002, II Série, de 18 de Setembro — nomeada, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal destas Oficinas, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e

公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考人第二職階一等文員何麗芬，獲確定委任為本廠人員編制內行政文員職程第一職階首席行政文員。

二零零二年十一月五日於政府船塢

代廠長 鄭錦成

22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Officinas Navais, aos 5 de Novembro de 2002. — O Director, substituto, *Kong Kam Seng*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年九月二十五日及九月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用盧貴明及李家琰在本局分別擔任第一職階三等文員及第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 195 及 260，為期六個月，皆自二零零二年十一月一日起生效。

二零零二年十一月一日於郵政局

代局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 e 30 de Setembro de 2002:

Lou Kuai Meng e Lei Ka Yim — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2002.

Direcção dos Serviços de Correios, 1 de Novembro de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內技術輔導員職程之首席技術輔導員尤淑芬，擔任為本局人事、接待暨文書處理科科長的定期委任，自二零零二年十二月十五日起續期一年。

二零零二年十一月四日於地球物理暨氣象局

代局長 António Viseu

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2002:

Iao Soc Fan, adjunto-técnico principal, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2002.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *António Viseu*.